



灵魂之战

落日之巨龙

玛格丽特·魏丝
崔西·西克曼 著
织羽 译

混沌之战后，
克莱恩大陆进入第五纪元。
众神离去，巨龙占据各地。
暴风雨后的恐怖大战即将开启，
谁将带领安塞隆的人们走出阴影？

I





The War of Souls 1
Dragons of
a Fallen Sun

灵魂之战

落日之巨龙

汕头大学出版社

图书在版编目 (C I P) 数据

落日之巨龙 / (美) 魏丝, (美) 西克曼著; 织羽译.
汕头: 汕头大学出版社, 2008.9
(灵魂之战三部曲)
书名原文: Dragons of a Fallen Sun
ISBN 978-7-81120-434-6

I. 落… II. ①魏…②西…③织… III. 长篇小说 - 美国 - 现代 IV. I712.45

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2008) 第 125883 号

出品策划:  新华文轩

网 址: <http://www.xinhua bookstore.com>

灵魂之战 I : 落日之巨龙

作 者: 玛格丽特·魏丝 崔西·西克曼	责任技编: 姚健燕
译 者: 织 羽	美术编辑: 王 勇 叶 茂
责任编辑: 胡开祥 王其进	邮 编: 515063
封面设计: 李笑冰	电 话: 0754-2903126
出版发行: 汕头大学出版社 广东省汕头市汕头大学内	印 张: 77.25
经 销: 四川新华文轩连锁股份有限公司	字 数: 1240 千字
印 装: 成都东江印务有限公司	
开 本: 787mm × 1092mm 1/16	
版 次: 2008 年 10 月第 1 版	
印 次: 2008 年 10 月第 1 次印刷	
定 价: 全套 98.00 元 (三册)	
ISBN 978-7-81120-434-6	

发行/广州发行中心 通讯地址/广州市越秀区水荫路 56 号大院 3 栋 9A 邮编: 510075

电话/(020)-22232999

版权所有, 翻版必究

如发现印装质量问题, 请与承印厂联系退换

作者简介

玛格丽特·魏丝(Margaret Weis)

1970年毕业于密苏里州大学,主修创作与文学。

目前为自由作家,与丈夫共同创作奇幻与科幻类型的小说。夫妇俩现在快乐地居住在南威斯康星州一座翻新的谷仓里,正着手为TOR公司撰写一系列新的小说。

崔西·西克曼(Tracy Hickman)

摩门教徒。年轻时曾远至南太平洋的西印度群岛传教。

目前为全职作家,从事小说撰写与纸上角色扮演游戏的设计。和妻子、两个女儿、两个儿子一同生活在犹他州。夫妇俩现在正一同为Warner Books撰写一套三部曲的小说。

玛格丽特·魏丝与崔西·西克曼两人原先是TSR公司内部的员工,在设计新的冒险世界“龙枪”(Dragonlance)时合作。之后结合整套游戏系统而推出的“龙枪编年史”系列小说出人意料地大受欢迎,曾经在纽约时报畅销书排行榜上高踞不下,并且被翻译成多种语言。

两人后来又继续合作了“龙枪传奇”系列(Dragonlance Legends)、“死亡之门”系列(The Death Gate Cycle)、“暗黑之剑”系列(The Darksword)等作品。可谓近几年来最多产的奇幻文学作家之二。

译者简介

织羽

上个世纪出生在地球的白日梦爱好者,在校时淹没在电气工程的公式里,离校后沉溺于天马行空的文字中。

译作包括《无星之夜》、《魔法之源》、《濒死的地球》、《暗黑之剑2:剑之末日》、《暗黑之剑3:剑之凯旋》。

曾参与“龙与地下城”三本规则书简体版的译文校对。

自行编排过诸多有关幻想世界的文字,梦想是被喜欢的科幻奇幻推理犯罪小说淹死。

Dragonlance is a trademark of Wizards of the Coast, Inc., and is used with permission.

©2007 Wizards. All rights reserved.

This material is protected under the copyright laws of the United States of America and other countries. Any reproduction or unauthorized use of material or artwork contained herein is prohibited without the express written permission of Wizards of the Coast, Inc.

©2007 Wizards of the Coast. Licensing by Hasbro Properties Group (i.e. Copyright, Trademark, Patent or Registered Design accreditations.)

序

如果深爱的家园被强权入侵,如果追逐一生的理想化为泡影,如果被奉上身心的信仰所背弃,在连生性乐天的坎德人也会哭泣的时候,你如何自处?混沌之神说:“你们没有希望又没有神相助,不知还有什么?”

欢迎来到被众神遗弃的克莱恩世界。

自从第一本龙枪小说于1984年成为铅字,至今已有近两百本龙枪世界的小说出版,其中除了主创人员玛格丽特·魏丝和崔西·西克曼所写的主线“正史”,还有其他作者写的衍生小说。魏丝与西克曼合写的第一部龙枪小说《秋暮之巨龙》,正是龙枪编年史的第一卷。龙枪编年史讲述的是在长枪战争中,一队冒险者如何了解到诸神离去的真相,并将信仰带回安塞隆大陆,结束了长枪战争的经历。这一队冒险者之后被称为“长枪英雄”。接着《龙枪编年史》的是《龙枪传奇》,讲述的是长枪之战结束后,雷斯林·马哲理为了实现他一直以来追求力量的野心,回到大灾变发生的时代挑战黑暗之后,他的孪生哥哥卡拉蒙和坎德人泰斯也跟着回到那个年代阻止他的故事。然后是《龙枪传承》,这个短篇集描写了长枪英雄和他们的子女的平静生活。在这段短暂的和平时期之后,《夏焰之巨龙》让读者们看到了又一场战争:混沌之战。紧接着的《新时代的巨龙》描述了巨龙霸王的突然崛起,接下来的就是眼前的这套《灵魂之战》三部曲。

《灵魂之战》和《龙枪编年史》的环境在某种程度上颇为相似:人们又一次认为众神弃他们而去。这一回更糟:魔法师们失去了魔力。

在第四纪元的末年,众神与他们的骑士倾尽全力与混沌之神的那场战斗似乎已经将克莱恩的魔法力量和他们自身的神力消耗殆尽。当不知从何而来的巨龙霸王霸占了克莱恩的时候,克莱恩的诸位神祇没有一个回应信徒们虔诚的呼唤,没有



一个挺身而出保护这个由他们亲手创建的世界。或许正如费资本在混沌之战结束以后所说的，众神已经和万有全无之父一同离开了克莱恩，而第四纪元长枪战争时代那些炫丽的魔法似乎随着众神的离去一并消失。因为神明不再回应信徒的呼唤，不再给予他们心灵的指引，有的人陷入自怨自哀的绝望，有的人寻找比自己更强大的力量，有的人玩弄权术投机牟利，但仍然有人坚守信念不屈不挠。

这就是第五纪元——凡人之纪元的开始，也正是《灵魂之战》三部曲所讲述的时代。

全书一开始就横扫整个安塞隆大陆的风暴可以让龙枪系列的新读者迅速了解到世界的概况，而一路从编年史走来的老读者们则会看到克莱恩在混沌之战后的变化。书中的人物从三个地点朝他们的命运前进：奈拉卡山谷、西瓦那斯提边界和最后英雄之墓。然而这三卷书所讲述的，并不是一队勇者行走在迷魅大地上的冒险，也不是单纯讴歌什么人的奉献精神。它们只是展开了广大的安塞隆大陆舞台，这里上演着无数恩怨情仇，这里有活人与死灵之间的争夺，这里有信念与现实彼此的激斗。一名少女带着微笑将一个王国毁灭，一位王后唱着赞歌为一座都城殉难。有的国王为一己之爱奉上尊严和子民，有的国王为一族延续背负重责与哀痛。人类、精灵、龙和坎德人出于各自的不同立场和境遇而选择了不同的道路。他们通常同时面临着信仰和信任的危机，他们在选择之前的忧虑与困惑，做出决定之后的坚决与执着，后悔时的惋惜与慨叹，这些才正是三部曲的名字所要展示的“灵魂之战”。

吸引人的故事当然不仅会有跌宕起伏的剧情，还会有鲜明生动的人物。

曾在《龙枪编年史》中出现过的英雄们还会一一出现，但他们已经不再是故事的主角。在死亡之歌中现身的谜一般的少女米娜，自母亲阿尔瀚娜身边离开的西瓦诺谢王子，从卡拉蒙饭店里走出的杰拉德骑士，仿佛只关心诗歌的吉尔萨斯国王……新生的一代才是新舞台上聚光灯的焦点。他们出于各种不同的理由，以各自不同的方式对抗入侵的巨龙霸王，保卫家园，也付出了相应的代价。他们做出的一些决定，并不适合给予善或恶的单纯界定，甚至不适合给予明智或愚蠢的评判。《灵魂之战》三部曲的主角米娜正是个矛盾的统一体，在一些人眼中是神使，在另一些人眼中是妖妇。她在一个失去众神庇佑的世界里展现了神迹，得到一支在绝望中依附于她的队伍，尔后像圣女贞德一样带领着她的队伍赢取一场又一场的胜利。她既

能仁慈地治愈伤者,温柔地为战场上的死者唱镇魂曲,又能冷酷地下令镇压西瓦诺斯,残忍地杀死帕林和达拉马。

然而无论是什么时代,无论是哪一代人成为卷入命运漩涡的主角,那些撼动人心的事物总是如此相似。

第四纪元故事的终章《夏焰之巨龙》里,混沌之神说:“你们没有希望又没有神相助,不知还有什么?”

史钢回答:“我们还有彼此!”

于是请你在读到下面这些段落的时候默默念诵史钢的这句回答吧:

精灵们逃入矮人们为他们挖好的地道;梅丹和吉尔萨斯达成谅解地握手;奎灵诺斯保卫战;索兰萨斯城保卫战;屠龙之战……

即使家园残破,人心惶恐;即使将星陨落,挚爱往生,可是,还有一同面对逆境的伙伴。

我们还有彼此。

当然,龙枪世界的故事并没有在《灵魂之战》三部曲之后就此结束,龙枪作者之一魏丝将独自讲述米娜和诸神之间的故事。但是,因为玛格丽特·魏丝在2007年宣布不再拥有海岸巫师公司给予的授权,所以以后的龙枪世界故事将不再由魏丝和西克曼一起撰写,或许将不再是我们曾熟悉的克莱恩。

那么,欢迎来到玛格丽特·魏丝和崔西·西克曼的龙枪世界。

织羽
2008.8

主要人物介绍(依本书出场顺序排列)

加尔达:牛头人。奈拉卡骑士团的副官。

米娜:人类女孩。唯一真神在克莱恩上的使者,后来成为奈拉卡骑士团的指挥官。

金月:平原人。奎苏族酋长之女。长枪英雄之一。光明城堡的首席大师。

玛烈赤斯:红龙。简称玛烈。安塞隆上力量最强大的巨龙。

碧雷林斯拉诺克斯:绿龙。简称碧雷。统治奎灵那斯提。指望有朝一日能取代玛烈统治世界。

凯兰卓斯:蓝龙。统治索兰尼亚以及周边地区(包括斯克西和光明城堡)。

明镜:银龙。光明城堡的守护者。

西瓦诺谢:精灵。简称西瓦。西瓦那斯提国王。波修士与阿尔瀚娜·星光之子。

阿尔瀚娜·星光:精灵。西瓦那斯提的流亡领袖。被流放,并贬为“黯精灵”。

萨马:精灵。阿尔瀚娜·星光的副手,统领西瓦那斯提流亡军队。

卡拉蒙·马哲理:人类。长枪英雄之一。接手管理最后归宿旅店。

罗拉:人类。卡拉蒙之女。帮父亲管理最后归宿旅店。

德丝拉:人类。卡拉蒙之女。帮父亲管理最后归宿旅店。

杰拉德:人类。索兰尼亚骑士。看守最后英雄之墓。

泰索何夫·柏伏特:坎德人。长枪英雄之一。死于第二次大灾变中与混沌的战斗,并被葬在最后英雄之墓。后来他利用时光旅行装置,在混沌的大脚正要踩扁他之前溜走,来到一个与他所知完全变了样的未来。

罗兰:精灵。巡守西瓦那斯提边界的精灵守护者。

萨缪瓦尔:人类。曾是塔克西丝骑士团的一员。目前带领自己的佣兵军队追随米娜。



湛青·血暴：绿龙。统治西瓦那斯提。相当憎恨精灵。

莫罕·塔贡：人类。骷髅骑士的首领，后来继位成为黑暗之主。

雷耶·孔纳：精灵。西瓦那斯提的军事总督。

清霜：精灵。孔纳的谋士。自称是来自沙罗斯之塔的法师。控制着魔法屏障。

琦霖：精灵。孔纳的外甥。西瓦诺谢的表哥。

达拉马：黯精灵。雷斯林的学生。是一名黑袍法师。帕兰萨斯大法师之塔的主人。高塔被毁后，就再也没有人见过他了。

帕林·马哲理：人类。卡拉蒙之子。曾是法师学校的校长。为了追寻魔法宝物，踏上神秘之旅。

邹霞：人类。帕林之妻。是一名相当有名的肖像画家。

吉尔萨斯：精灵。奎灵那斯提国王。坦尼斯与罗拉娜之子。

帕塞隆：精灵。吉尔萨斯的参谋和顾问。

梅丹：人类。占领奎灵那斯提的奈拉卡骑士团元帅。是奎灵那斯提的实际掌权者。

罗拉娜：精灵。奎灵那斯提太后。长枪英雄之一。

普兰切特：精灵。奎灵那斯提国王吉尔萨斯最忠诚的仆人。

珍娜：人类。黑袍法师达拉马的爱人。在混沌之战前是一位强大的红袍法师。

凯莲：野精灵。吉尔萨斯之妻。人称“牝狮”。目前带领奎灵那斯提精灵反叛军。

塔恩·哮石：矮人。索巴丁国王。矮人八宗族之王。

谜琢：侏儒。毕生志向就是画出树篱迷宫的地图。

卡米拉：人类。索兰尼亚骑士。跟随金月。

米娜之歌

时光剥夺了我们的气力。
花瓣枯合，凋零冷寂。
光明陨落，暗夜迷离。
伴随的，是最后一丝无力的呼吸。

暗夜降临，包围我们。
我们还能看见远方的星辰，
虽然它们已太过遥远而无法辨认，
只抛下悲伤、恐惧，和枯死的灵魂。

睡吧，吾爱，永远坠入梦的芬芳。
静夜将守护你的灵魂。
紧紧拥抱黑暗的深沉。
睡吧，吾爱，永远坠入梦的芬芳。

凝聚的黑暗带走我们的灵魂，
怀抱我们，如刺骨寒冰，
那是吾主为我们准备的永生，
我们的命运，握在他的手中。

织梦，战士，黑暗的天际，



体会救赎的甜蜜，
那救赎来自暗夜的伴侣，
还有他对追随者的爱意。

睡吧，吾爱，永远坠入梦的芬芳。
静夜将守护你的灵魂。
紧紧拥抱黑暗的深沉。
睡吧，吾爱，永远坠入梦的芬芳。

我们合上双眼，心灵平静，
我们的意志服从他的命令，
向他忏悔我们的脆弱，
向他表达我们的忠诚。

静谧的力量充盈着天际，
它的深度超越了我与你，
投入它，我们的灵魂插上飞翔的羽翼，
那里再不会有悲伤和恐惧。

睡吧，吾爱，永远坠入梦的芬芳。
静夜将守护你的灵魂。
紧紧拥抱黑暗的深沉。
睡吧，吾爱，永远坠入梦的芬芳。

目 录

主要人物介绍

米娜之歌

1	死亡之歌	1
2	西瓦诺谢	18
3	不速之客	38
4	奇异的苏醒	56
5	圣 火	70
6	卡拉蒙的葬礼	79
7	贝卡德隘口	97
8	屏障之下	115
9	到处乱跑	128
10	黑夜之主	139
11	罗拉克之歌	149
12	骑士出征	164
13	安塞隆的灾祸	177
14	化装舞会	190
15	泰索何夫,独一无二	201
16	泰索何夫的故事	215



17	吉尔萨斯与牝狮	232
18	夜幕沉沉,曙光乍现	247
19	瞎眼乞丐	256
20	背 叛	261
21	时光旅行装置	277
22	归 途	292
23	树篱迷宫	301
24	睡吧,吾爱,永远坠入梦的芬芳	316
25	从日至夜	333
26	国王,棋子	345
27	死者之触	354
28	巨龙敕令	363
29	琥珀之囚	374
30	祝你健康	394
31	苍白的死灵河川	407
32	处 决	419
33	为了对米娜的爱	433
34	终 章	437
	中英名词对照表	438

1 死亡之歌

矮人们称这座山谷为“加玛什诺奇”——也就是“死亡之歌”。没有任何活物肯走到这里来。走进山谷的人要不是出于绝望，就是有什么急切的需求，或是在长官们的命令下不得不硬着头皮闯进来。

他们已经朝这座荒凉的山谷前进了几个小时，那首凄婉恐怖的歌声一直在他们的耳边回荡。没人能听清楚歌中到底唱了什么，但能肯定的是，歌声在描述死亡和比死亡更凄惨的东西。这首歌诉说着深陷罗网的无奈、苦涩的愤怒和无尽的折磨。这是一首挽歌，饱含着对和平与欢乐无法企及的向往。

刚听到哀怨的歌声时，骑士们纷纷勒住缰绳，紧张地拔剑四顾。“那是什么？”“谁在那里？”喊声不绝于耳。

但他们面前空无一人。没有其他生灵。骑士们转向他们的指挥官，发现他正站在马镫上，打量着道路两旁高耸入云的峭壁。“没什么东西，”他最后说，“岩石中的风声而已。继续前进！”

他策马向前，沿着蜿蜒曲折的道路飞驰。那段路穿过被称为“末日之王”的山脉。他的部下排成一列跟在后面，因为狭窄的山路无法容纳两匹马齐头并进。

“我以前听过这种风声，大人。”一名骑士用粗哑的声音说，“听上去像人在歌唱。它警告我们离远一点。我们最好尊重它的意愿。”

“胡扯！”恩斯特·马吉特猛地从马鞍上转过身，狠狠瞪了他的副手兼探子一眼。“疑神疑鬼，夸大其词！不过你们牛头人一向热衷于追捧过时的理念和思维，现在该是你们换一副脑袋的时候了。我说，诸神已经不在，而且他们走得正好，现在统治这个世界的是我们人类。”

起初只有一名女子的声音在吟唱死亡之歌，现在歌声中则加入无数男人、女人和小孩的嗓音。充满绝望和悲怆的大合唱在群山间回荡，不绝于耳。

在这片哀鸣声中，几匹马开始逡巡不前。说实话，它们的主人也没有多少催促之意。马吉特的坐骑突然受了惊，脚步慌乱，猛地向后退去。他狠命踢蹬马刺，



留下一道深深的血印。那匹马低下头，竖起耳朵，极不情愿地继续往前走。马吉特小队长骑了大约半里，突然觉察到周围没有其他马蹄声。他扫视四周，才发现自己是孤身一人，身后没有任何部属跟上来。

马吉特勃然大怒，立即策马沿原路折返。他发现巡逻队里一半的人已经下马，另一半忐忑不安地坐在马背上，而所有的马匹都在瑟瑟发抖。

“畜生们要比它们驮的东西更有大脑。”站在地上的牛头人评论道。很少有马匹愿意让牛头人骑在背上，就算有，能够不被牛头人庞大身躯压垮的也寥寥无几。从头顶上的角算起，牛头人加尔达的身高足有七尺，他只需迈开大步，就能轻松地跟在策马疾驰的小队长身边。

马吉特把手搭在马鞍上，盯着他的士兵们。马吉特个子很高，异常干瘦，紧勒在骨骼上的肌肉如同根根钢缆，所以，他实际上要比外表强壮许多。他的一对水蓝色眼睛总是暗淡无光，看不出有多少智慧，更别提什么机谋了。他以残酷无情著称，此外，他执拗的纪律观也远近闻名——不少人会直接说这是没大脑的表现。只有一个目标能让他全心全意地为之不懈奋斗，那就是他自己，恩斯特·马吉特。

“你们必须立即上马，紧跟在我身后，”马吉特小队长冷冷地说，“要不然我会向中队长检举你们，一个也不会放过。我要指控你们临阵脱逃、背弃愿景以及企图叛变。你们也清楚，任何一条都是死罪。”

“他能那么做吗？”一名新进骑士低声问道，这是他首次执行任务。

“他能，”老兵们阴郁地回答，“他也真的会做到。”

骑士们重新上马，用马刺驱策胯下坐骑向前。他们被迫绕过牛头人加尔达身边，因为他站在路中间一动也不动。

“你要抗命吗，牛头人？”马吉特怒气冲冲地责问，“你最好考虑清楚。也许骷髅守护者在罩着你，但我怀疑，当我向评议会宣称你是个懦夫和背誓者时，他是否还救得了你。”马吉特从马上探出半个脑袋，低声嘲弄道：“还有啊，加达尔，从我听说的消息来看，你的主子大概不会再乐意护着你了。一个独臂牛头人，被同类怜悯、鄙视，只能去当当探子。我们都知道，他们让你来干这件事是因为他们总得给你点事做。不过我的确听到有人建议，不如把你送到牧场上，去和乳牛们待在一块儿。”

加达尔握紧仅剩的拳头，任凭尖利的指甲刺入皮肉中。他很清楚马吉特在向

他挑衅,想引诱他来打上一架。这里没几个证人,马吉特可以杀掉残废的牛头人,然后回家宣称这是一场光明正大的决斗。加达尔对人世并无眷恋,自从失去一条手臂后,他这个令人生畏的战士就沦落到以打杂为生。但要是死在恩斯特·马吉特的手上,他实在无法瞑目。加达尔可不会让小队长的诡计得逞。

牛头人走过恩斯特·马吉特身边,后者的两片薄唇上露出了轻蔑的冷笑。

于是巡逻队继续向目的地前进,希望能在阳光消失前抵达那里——假如那种阴森的、感觉不到任何暖和的光线能被称为阳光的话。

死亡之歌如泣如诉。一名新兵的脸颊上流下两行泪。老兵们弓着腰,耸起双肩,似乎要把这声音给堵在耳朵外面。但就算他们用麻布把耳朵紧紧塞住,或者撕裂自己的耳鼓,也无法阻挡汹涌而来的可怕歌声。

因为,死亡之歌回荡在人们的心灵中。

巡逻队驰入了被称为奈拉卡的山谷。

在记忆所不能触及的过去,黑暗之后塔克西丝在山谷南端放置了一块从伊斯塔教皇的神殿里抢救出来的奠基石。年深日久,这块石头慢慢地壮大,聚集起四方邪恶,直到最后长成一座巨大阴森的庙宇,在它华丽的厅堂中充满难以名状的黑暗气息。

很久以前,屠龙勇士修玛曾将塔克西丝逐出这个世界,后来她企图借助这座神殿卷土重来,却被爱情和自我牺牲挡住去路。然而,她仍拥有巨大的力量。她将战争强加给世界,几乎把这个世界彻底摧毁。且她那些自私邪恶的将军们也像一群恶狗般互相撕咬。英雄们应运而生,他们审视自己的内心,找到击退并打败塔克西丝的力量。奈拉卡的神殿被摧毁,在她垮台前的狂怒中四分五裂。

在那个可怕的日子里,神殿的围墙爆裂、飞散,碎片像倾盆大雨般从天而降。巨大的黑石将奈拉卡城砸成齑粉。净化之火摧毁了诅咒之城中大大小小的建筑,吞噬了市场、奴隶贩子的围栏和无数的军事据点,厚厚的灰烬掩埋了城中迷宫般蜿蜒曲折的街道。

五十年的岁月悄然流逝,如今城市旧址上已不见原来的风貌,只有神殿的残骸仍旧点缀在奈拉卡山谷南端的地面上。灰烬早已被风吹得无影无踪,而山谷的这个部分寸草不生,所有的生命迹象早已被流沙掩埋。

山谷中只剩神殿残留的黑色巨石,看起来既丑陋又刺眼。就连马吉特小队长



第一眼见到这副阴森景象时，也不禁纳闷自己下令大家进入这片山谷的决定是否明智。他们可以绕远路避开这里，但这样一来就要多耽搁两天时间。由于他已经在那间他最爱去的妓院里与某个新来的妓女鬼混了好几晚，时间对他来说本来就不够用。他需要把耽误的时间追回来，因此他选择了这条穿越山谷南端的捷径。

也许是因为爆炸的巨大威力，原本构成神殿外墙的黑色岩石呈现出一种结晶体的模样。这些从沙中突出的石头并不峻峭，表面上也没有坑坑洞洞的痕迹，它们光滑平整，棱角分明。想象一下四个人高的黑色水晶石英岩矗立在灰蒙蒙的沙地中是何种风景。人们能看见自己在这些光滑如镜的黑岩表面留下各种扭曲变形、光怪陆离的倒影，然而它们又全都清晰得可以让每个人认出自己的影像。

这些人加入塔克西丝骑士团全都出于自愿，他们被战争带来的战利品和奴隶所诱惑，他们热衷于烧杀掳掠，他们憎恨精灵、矮人、坎德人以及一切与自己不同的种族。这些人长久以来已经变得铁石心肠，但现在，当骑士们凝视着闪耀黑光的石英表面时，却被注视着自己的面孔所震慑。在那些面孔中，他们能看到自己的嘴巴正在哼唱那首可怕的歌曲。

大多数人打了个寒战，立即将目光转向他处。加尔达则谨慎得多，他根本没去看这些黑石，当这些拔地而起的黑色石英一出现在视线里时，他就立刻低下了头。他这么做是出于敬畏，但如果被恩斯特·马吉特知道，必定会嗤之以鼻地说这是迷信。就当做是迷信吧！众神们肯定不在这个山谷中，他们早在三十多年前就被逐出克莱恩了。但加尔达确信，他们的幽灵仍旧在此地徘徊。

马吉特望着岩石中自己的倒影，感觉到内心的胆怯，于是强迫自己盯着它，直到把它压倒。

“我可不会像个小‘妞’一样被自己的影子吓倒！”他说话的同时，故意瞟了加尔达一眼。马吉特最近才想出这个和“牛”字发音相似的鄙称，他认为这东西相当有趣且极富创意，因此不会放过任何一个展示它的机会。“像个小妞一样。懂我的意思吗，牛头人？”随之而来的是一阵放肆的大笑。

死亡之歌与笑声混杂在一起，听起来酷似某种不成调的阴暗旋律，与其他所有声调都格格不入。这声音是如此骇人，连马吉特也被震慑住了。他咳嗽起来，咽下剩余的笑声。其他人见他停止大笑，也稍稍松了口气。